篇章 01　〈鄭伯克段于鄢〉

第一單元・左傳｜選自《左傳》｜題號：01｜標準卷

建議 25 分鐘｜滿分 20 分	日期：	用時：　　分鐘	得分：　　／20

閱讀以下篇章，然後回答問題。

(1)　初，鄭武公娶于申，曰武姜。生莊公及共叔段。莊公寤生，驚姜氏，故名曰「寤生」，遂惡之。愛共叔段，欲立之。亟請於武公，公弗許。及莊公即位，為之請制。公曰：「制，巖邑也，虢叔死焉，佗邑唯命。」請京，使居之，謂之京城大叔。

(2)　祭仲曰：「都城過百雉，國之害也。先王之制，大都不過參國之一，中五之一，小九之一。今京不度，非制也。君將不堪。」公曰：「姜氏欲之，焉辟害？」對曰：「姜氏何厭之有？不如早為之所，無使滋蔓，蔓難圖也；蔓草猶不可除，況君之寵弟乎？」公曰：「多行不義，必自斃，子姑待之。」

(3)　既而大叔命西鄙北鄙貳於己。公子呂曰：「國不堪貳，君將若之何？欲與大叔，臣請事之；若弗與，則請除之。無生民心。」公曰：「無庸，將自及。」

(4)　大叔又收貳以為己邑，至于廩延。子封曰：「可矣。厚將得眾。」公曰：「不義不暱，厚將崩。」

(5)　大叔完聚，繕甲兵，具卒乘，將襲鄭。夫人將啟之。公聞其期，曰：「可矣！」命子封帥車二百乘以伐京。京叛大叔段。段入于鄢。公伐諸鄢。五月辛丑，大叔出奔共。

(6)　遂寘姜氏于城潁，而誓之曰：「不及黃泉，無相見也。」——既而悔之。

(7)　潁考叔為潁谷封人，聞之，有獻於公。公賜之食。食舍肉。公問之。對曰：「小人有母，皆嘗小人之食矣，未嘗君之羹。請以遺之。」公曰：「爾有母遺，繄我獨無！」潁考叔曰：「敢問何謂也？」公語之故，且告之悔。對曰：「君何患焉？若闕地及泉，隧而相見，其誰曰不然？」公從之。公入而賦：「大隧之中，其樂也融融。」姜出而賦：「大隧之外，其樂也洩洩。」遂為母子如初。

(8)　君子曰：潁考叔，純孝也。愛其母，施及莊公。詩曰：「孝子不匱，永錫爾類。」其是之謂乎？

1　解釋以下句子中加底線的字詞。　（5 分，每題 1 分）

	句子	解釋
（甲）	莊公寤生，驚姜氏，故名曰「寤生」，遂惡之。	
（乙）	亟請於武公，公弗許。	
（丙）	姜氏何厭之有？	
（丁）	不義不暱，厚將崩。	
（戊）	請以遺之。	

2　把以下句子譯為現代漢語。　（2 分）

多行不義，必自斃，子姑待之。

3　把以下句子譯為現代漢語。　（3 分）

君何患焉？若闕地及泉，隧而相見，其誰曰不然？

4　事件鏈（每項1分）：段將襲鄭 → _____ → _____ → 姜氏被置城潁 → _____。　（3 分）

5 除「多行不義，必自斃」外，莊公還有哪兩句話顯示他預料共叔段會自敗？ （2 分）

6 篇末以『君子曰』評論潁考叔，有甚麼作用？ （2 分）

7 有人認為莊公最後與母和好，足以抵銷他先前放任弟弟坐大的責任。你同意嗎？須兼顧前後行為，說明理由。 （3 分）

— 全卷完 —

篇章 01　〈鄭伯克段于鄢〉　參考答案及評分要點

第一單元・左傳｜選自《左傳》｜題號：01｜標準卷

1　解釋以下句子中加底線的字詞。　（5 分，每題 1 分）

	句子	答案
（甲）	莊公寤生，驚姜氏，故名曰「寤生」，遂惡之。	倒着出生，即胎兒腳先出來（難產）
（乙）	亟請於武公，公弗許。	屢次
（丙）	姜氏何厭之有？	滿足
（丁）	不義不暱，厚將崩。	使人親附、團結民眾
（戊）	請以遺之。	送給

2　把以下句子譯為現代漢語。　（2 分）

> 多行不義，必自斃，子姑待之。

參考譯文：（共叔段）多做不合道義的事，必定會自取滅亡，你姑且等着瞧吧。

- 「多行不義，必自斃」：多做不義的事，必然自取滅亡（1 分）
- 「子姑待之」：你姑且等待吧（1 分）

3　把以下句子譯為現代漢語。　（3 分）

> 君何患焉？若闕地及泉，隧而相見，其誰曰不然？

參考譯文：君主憂慮甚麼呢？如果掘地直到泉水，開地道在裏面相見，誰會說這不是在黃泉相見呢？

- 評分要點：反問語氣
- 評分要點：『闕／隧』準確
- 評分要點：誓言與方法關係清楚

4　事件鏈（每項1分）：段將襲鄭 → _____ → _____ → 姜氏被置城潁 → _____。　（3 分）

- 莊公命子封伐京（1分）；共叔段出奔共（1分）
- 潁考叔獻策，使莊公與姜氏在地道相見並和好（1分）

5　除「多行不義，必自斃」外，莊公還有哪兩句話顯示他預料共叔段會自敗？　（2 分）

- 「無庸，將自及」（1分）；「不義不暱，厚將崩」（1分）

6　篇末以『君子曰』評論潁考叔，有甚麼作用？　（2 分）

- 由敘事轉入評論，總結全文（1分）
- 點明潁考叔純孝及孝心能影響同類；引用《詩經》深化主旨亦可（1分）

7 有人認為莊公最後與母和好，足以抵銷他先前放任弟弟坐大的責任。你同意嗎？須兼顧前後行為，說明理由。 (3分)

- 立場明確；同意、不同意或部分同意均可（1分）
- 指出莊公先前放任段坐大、等待其自敗及所造成的後果（1分）
- 結合其後悔誓、採納補救並修復母子關係，作綜合判斷（1分）

— 全卷完 —

篇章 01 〈鄭伯克段于鄢〉 譯文

第一單元・左傳｜選自《左傳》

(1)

原文　初，鄭武公娶于申，曰武姜。生莊公及共叔段。莊公寤生，驚姜氏，故名曰「寤生」，遂惡之。愛共叔段，欲立之。亟請於武公，公弗許。及莊公即位，為之請制。公曰：「制，巖邑也，虢叔死焉，佗邑唯命。」請京，使居之，謂之京城大叔。

當初，鄭武公在申國娶妻，名叫武姜。她生了莊公和共叔段。莊公出生時腳先出來（難產），使姜氏受了驚嚇，所以給他取名叫「寤生」，從此就厭惡他。姜氏偏愛共叔段，想立他為太子，屢次向武公請求，武公都不答應。到莊公即位，姜氏替共叔段請求把制邑作為封地。莊公說：「制邑是個險要的地方，從前虢叔就死在那裏；其他城邑，都聽從您的吩咐。」姜氏便請求京邑，莊公讓共叔段住在那裏，人們稱他為京城太叔。

(2)

原文　祭仲曰：「都城過百雉，國之害也。先王之制，大都不過參國之一，中五之一，小九之一。今京不度，非制也。君將不堪。」公曰：「姜氏欲之，焉辟害？」對曰：「姜氏何厭之有？不如早為之所，無使滋蔓，蔓難圖也；蔓草猶不可除，況君之寵弟乎？」公曰：「多行不義，必自斃，子姑待之。」

祭仲說：「都邑的城牆超過三百丈，就是國家的禍害。先王的制度規定：大的都邑不能超過國都的三分之一，中等的不能超過五分之一，小的不能超過九分之一。現在京邑的規模不合法度，不符合先王的制度，您將會受不了。」莊公說：「姜氏要這樣，我怎能避開這禍害呢？」祭仲回答說：「姜氏哪有滿足的時候！不如及早另給共叔段安排一處，不要讓他的勢力滋長蔓延；一旦蔓延開來就難以對付了。蔓延的野草尚且不能除掉，何況是您受寵的弟弟呢？」莊公說：「多做不義的事，必定會自取滅亡，你姑且等着瞧吧。」

(3)

原文　既而大叔命西鄙北鄙貳於己。公子呂曰：「國不堪貳，君將若之何？欲與大叔，臣請事之；若弗與，則請除之。無生民心。」公曰：「無庸，將自及。」

不久，太叔命令西部和北部邊境的城邑，既聽命於莊公，也聽命於自己。公子呂說：「一個國家不能容忍兩屬的局面，您打算怎麼辦？如果要把國家交給太叔，臣請求去事奉他；如果不給，就請除掉他，不要使百姓產生二心。」莊公說：「用不着，他將會自己遭殃。」

(4)

原文　大叔又收貳以為己邑，至于廩延。子封曰：「可矣。厚將得眾。」公曰：「不義不暱，厚將崩。」

太叔又把兩屬的城邑收為自己的領地，勢力一直伸展到廩延。子封說：「可以動手了。他的土地擴大了，將會得到更多百姓擁護。」莊公說：「他不義，不能使人親附；土地雖然擴大，也將會崩潰。」

(5) 原文　大叔完聚，繕甲兵，具卒乘，將襲鄭。夫人將啟之。公聞其期，曰：「可矣！」命子封帥車二百乘以伐京。京叛大叔段。段入于鄢。公伐諸鄢。五月辛丑，大叔出奔共。

太叔修治城郭，聚集百姓，修整盔甲兵器，準備好步兵和戰車，打算偷襲鄭國都城，姜氏準備打開城門作內應。莊公得知他起事的日期，說：「可以了！」便命令子封率領二百輛戰車去攻打京邑。京邑的人背叛了太叔段，段逃到鄢邑，莊公又追到鄢邑攻打他。五月辛丑日，太叔逃亡到共國。

(6) 原文　遂寘姜氏于城潁，而誓之曰：「不及黃泉，無相見也。」——既而悔之。

於是莊公把姜氏安置在城潁，並對她發誓說：「不到黃泉，不再相見。」——不久又後悔了。

(7) 原文　潁考叔為潁谷封人，聞之，有獻於公。公賜之食。食舍肉。公問之。對曰：「小人有母，皆嘗小人之食矣，未嘗君之羹。請以遺之。」公曰：「爾有母遺，繄我獨無！」潁考叔曰：「敢問何謂也？」公語之故，且告之悔。對曰：「君何患焉？若闕地及泉，隧而相見，其誰曰不然？」公從之。公入而賦：「大隧之中，其樂也融融。」姜出而賦：「大隧之外，其樂也洩洩。」遂為母子如初。

潁考叔是潁谷管理邊界的官員，聽到這件事，便向莊公進獻禮物。莊公賜他吃飯，他吃飯時把肉留下不吃。莊公問他原因，他回答說：「小人有母親，我吃的食物她都嘗過了，只是從未嘗過君主的肉羹，請讓我把肉帶回去送給她。」莊公說：「你有母親可以送東西，唯獨我沒有！」潁考叔說：「請問這是甚麼意思？」莊公把原因告訴他，並且說出自己的悔意。潁考叔回答說：「您何必為此憂慮呢？如果挖地挖到有泉水的地方，在隧道裏相見，誰能說這不是（黃泉相見）呢？」莊公聽從了他的話。莊公走進隧道，賦詩說：「大隧道裏面，快樂真融洽。」姜氏走出隧道，賦詩說：「大隧道外面，快樂真舒暢。」從此母子和好如初。

(8) 原文　君子曰：潁考叔，純孝也。愛其母，施及莊公。詩曰：「孝子不匱，永錫爾類。」其是之謂乎？

君子說：潁考叔是個純正的孝子。他愛自己的母親，又把這種愛推廣到莊公身上。《詩經》說：「孝子的孝心沒有窮盡，永遠把它賜給你的同類。」大概說的就是這種情況吧！